



• САНКТ-ПЕТЕРБУРГ •
• МОСКВА •
• КРАСНОДАР •

Edvard GRIEG

LYRIC PIECES
FOR PIANO

Book VI, op. 57. Book VII, op. 62.
Book VIII, op. 65

SHEET MUSIC

SECOND EDITION, STEREOTYPED

Эдвард ГРИГ

ЛИРИЧЕСКИЕ ПЬЕСЫ ДЛЯ
ФОРТЕПИАНО

Тетрадь VI, соч. 57. Тетрадь VII, соч. 62.
Тетрадь VIII, соч. 65

НОТЫ

ИЗДАНИЕ ВТОРОЕ, СТЕРЕОТИПНОЕ

- Г 83 Grieg E.** Lyric pieces for piano. Book VI, op. 57. Book VII, op. 62. Book VIII, op. 65 : sheet music / E. Grieg. — 2nd edition, stereotyped. — Saint Petersburg : Lan : The Planet of Music, 2020. — 92 pages. — (University textbooks. Books on specialized subjects). — Text : direct.

Edvard Grieg (1843–1907) was a Norwegian composer of the period of romanticism, musician, pianist, conductor. “Lyric pieces” represent a significant part of Grieg’s piano work (in ten books of a cycle, sixty-six piano pieces are combined). The works are of a great genre variety: here are an elegy and nocturne, a lullaby and a waltz, a minuet and a ballad, an arietta and a march. Especially often turns Grieg to the national Norwegian genres — spring dances, hallings, gangars. Each of the ten books is an independent collection of pieces that are not connected with one concept.

Recommended for pupils of children’s music schools, students of piano departments of music colleges high schools, pianists, teachers.

- Г 83 Григ Э.** Лирические пьесы для фортепиано. Тетрадь VI, соч. 57. Тетрадь VII, соч. 62. Тетрадь VIII, соч. 65 : ноты / Э. Григ. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань : Планета музыки, 2020. — 92 с. — (Учебники для вузов. Специальная литература). — Текст : непосредственный.

ISBN 978-5-8114-5973-5 (Издательство «Лань»)

ISBN 978-5-4495-0783-9 (Издательство «ПЛАНЕТА МУЗЫКИ»)

ISMN 979-0-66005-295-2 (Издательство «ПЛАНЕТА МУЗЫКИ»)

Эдвард Григ (1843–1907) — норвежский композитор периода романтизма, музыкальный деятель, пианист, дирижёр. «Лирические пьесы» составляют большую часть фортепианного творчества Грига (в десяти тетрадях цикла объединяются шестьдесят шесть фортепианных пьес). Произведения отличаются большим жанровым разнообразием: здесь встречаются элегия и ноктюрн, колыбельная и вальс, менуэт и баллада, ариетта и марш. Особенно часто обращается Григ к национальным норвежским жанрам — спрингдансам, халлингам, гангарам. Каждая из десяти тетрадей представляет собой самостоятельный сборник пьес, не связанных общим замыслом.

Рекомендовано учащимся ДМШ, студентам фортепианных отделений музыкальных колледжей и вузов, пианистам, педагогам.

ББК 85.954.2

Обложка
А. Ю. ЛАПШИН

© Издательство «ПЛАНЕТА МУЗЫКИ», 2020
© А. А. Болдырев, вступительная статья, 2020
© Н. А. Александрова, перевод, 2020
© Издательство «ПЛАНЕТА МУЗЫКИ», художественное оформление, 2020

FOREWORD

Edward Grieg (1843–1907), an outstanding Norwegian composer, the author of numerous instrumental works, was also an unrivaled master of characteristic romantic pieces for piano, which occupy a significant place in his work. In this genre, along with ten books of “Lyric pieces”, many single cycles were also composed, beginning with the early four pieces, op. 1, and ending with the later “Moods”, op. 73.

The special success of “Lyric pieces” was connected, according to Grieg’s own words, with the so-called “fine simplicity”, and also with accessibility to a wide range of music lovers. These pieces were seldom performed at the concert stage and were intended to a greater extent for the training of beginning pianists and home music playing.

The first book of “Lyric pieces”, op. 12, which first appeared at the “Hornemann” publishing house in Copenhagen, was a great success, and in 1874 was published by the famous “Peters” publishing house in Leipzig, which was headed by Max Abraham (1831–1900). Grieg and Abraham became friends, and the publishing house made the publication completely at its own expense.

Only a few years later Grieg offered the publishing house the next book, which was published in 1883 under the title “New Lyric Pieces”. The concept of the previous book (fine simplicity) is still felt, however the pieces become longer and closer to the serious pianistic level of Grieg’s piano music.

On the constant requests of the “Peters” publishing, which became since 1889 the only one for Grieg, there followed the remaining eight books of Grieg’s pieces in refined romantic style (a striking example is the piece

ПРЕДИСЛОВИЕ

Выдающийся норвежский композитор Эдвард Григ (1843–1907), автор многочисленных инструментальных произведений, был также непревзойдённым мастером характерных романтических пьес для фортепиано, которые занимают значительное место в его творчестве. В этом жанре наряду с десятью тетрадами «Лирических пьес» были сочинены также многие одиночные циклы, начиная с ранних четырёх пьес соч. 1 и заканчивая поздними «Настроениями» соч. 73.

Особый успех «Лирических пьес» был связан, по собственному выражению Грига, с так называемой «искусной простотой», а также с доступностью широкому кругу любителей музыки. Эти пьесы редко звучали на концертной эстраде и предназначались в большей степени для обучения начинающих пианистов и домашнего музицирования.

Первая тетрадь «Лирических пьес», соч. 12, сперва появившаяся в издательстве «Hornemann» в Копенгагене, имела большой успех, и в 1874 г. была опубликована в знаменитом издательстве «Peters» в Лейпциге, которое возглавлял Макс Абрахам (1831–1900). Между Григом и Абрахамом возникли дружеские отношения, и издательство полностью взяло публикацию за свой счёт.

Только через несколько лет Григ предложил издательству следующую тетрадь, которая была опубликована в 1883 г. под названием «Новые лирические пьески». Концепция предыдущей тетради (искусная простота) ещё ощущается, однако пьесы становятся длиннее и приближаются к серьёзному пианистическому уровню фортепианной музыки Грига.

На постоянные запросы издательства «Peters», ставшим с 1889 г. единственным для Грига, появились остальные восемь тетрадей в присутствии Григу изысканном романтическом стиле (ярким примером

“Wedding Day in Trolldhaugen” ten pages long with the author’s drawing).

The largest 6th, 7th and 8th books, consisting of six pieces each, were published in two parts (of three pieces) each. In the 10th, the last book, Grieg uses the theme from “Arietta”, op.12 and turns it into a waltz. Thus, we get a kind of “arch” between the first piece of all books and the last one, although Grieg, as he said himself, did not plan “Lyric pieces” as a ten-book cycle.

After the publication of ten books, Grieg decided to stop composing the “Lyric pieces” and thus got himself free from the constraint that burdened him. In the letter from December 12, 1893 to Abraham Grieg compared the pieces to “Lyric buns”, and Abraham in reply spoke about the “bakery”. Such figurative expressions lingered on in their further correspondence. At first they served as a joke, a kind of hint of the great commercial success of “Lyric pieces”, which were sold like “hot buns”, but later on Grieg, who “baked” these pieces not for a commerce, started to feel a hidden tension about it. Although in the following years Grieg no longer composed in this genre, “Norwegian Folk Dances”, op. 72 and “Moods”, op. 73 in many ways resemble “Lyric pieces”.

With the exception of books 1–3, in all the books there are fine autographs, which served as an original for the engraver. Grieg made only a minimal proof (the autograph and the original edition almost coincide). Even the first chaotic sketches of “Lyric pieces” entered the final version (without dynamics and pedaling). Grieg never made revisions in later editions. The general edition of “Lyric pieces” published in 1902 represents an unchanged reprint of single books. Grieg turned out to be a prudent and consistent composer.

In the spring of 1893, Grieg spent his holidays at the French Riviera, where he found a “shelter of peace, work and inspiration” and enjoyed the composition. In a letter to Abraham, Grieg announced the readiness

является пьеса «Свадебный день в Трольдхаугене» объёмом в десять страниц с авторским рисунком).

Наиболее объёмные тетради 6-8, состоящие из шести пьес каждая, издавались частями по три пьесы. В десятой последней тетради Григ использует тему из «Ариетты» соч. 12 и превращает её в вальс. Таким образом, получается своеобразная «арка» между крайними пьесами тетрадей, хотя Григ, по собственному признанию, не планировал «Лирические пьесы» как десятичастный цикл.

После выхода десяти тетрадей Григ решил прервать сочинение «Лирических пьес» и тем самым освободился от принуждения, которое тяготило его. В письме 19.12.1893 г. к Абрахаму Григ сравнивал пьесы с «лирическими булочками», а Абрахам в ответ говорил о «пекарне». Такие образные выражения продолжались и в дальнейшей переписке. Сперва они служили шуточным намёком на большой коммерческий успех «Лирических пьес», которые продавались словно «горячие булочки», но в дальнейшем ощущалась скрытая неловкость Грига, который «пёк» эти пьесы не ради коммерции. Хотя в последующие годы Григ больше не сочинял в этом жанре, «Норвежские народные танцы» соч. 72 и «Настроения» соч. 73 во многом напоминают «Лирические пьесы».

За исключением тетрадей 1–3, в остальных присутствуют чистовые автографы, служившие гравёру в качестве оригинала. Григ вносил лишь минимальную корректуру (автограф и оригинальное издание практически совпадают). Даже первые хаотичные наброски «Лирических пьес» вошли в окончательный вариант (без динамики и педализации). Григ никогда не делал ревизий в последующих изданиях. Опубликованное в 1902 г. общее издание «Лирических пьес» представляет собой неизменённую публикацию одиночных тетрадей. Григ оказался бережливым и последовательным композитором.

Весной 1893 г. Григ проводил отпуск во французской Ривьере, где он нашёл «приют спокойствия, трудов и вдохновенья» и получал удовольствие от композиции. В письме Абрахаму Григ сообщил о готовности

of the sixth book of “Lyric pieces” in a draft version, which he intended to rewrite a little bit later. It should be mentioned here that the Grieg’s drafts (sketches) differed little from the manuscript’s final versions, in which he added only the performance recommendations (dynamics, pedal and other remarks). The first edition of the sixth book was published in July of the same year in two parts, due to the size of pieces. Grieg himself performed all six pieces of op. 57 at a concert in Oslo on October 5, 1893.

Later, in the edition of 1903, Grieg’s wish to rename the cycle’s first piece “Minuet” to “Vanished Days”, in which melancholy mood and nostalgic intonations are felt, was accepted. By the way, all the cycle’s pieces are to some extent imbued with a nostalgic feeling. A kind of a nostalgic leitmotif contain the bars from 8 to 14 of the opus’s sixth piece “Home-sickness” (descending sequence in the form of a canon in extreme voices). Grieg missed Norway!

The autograph of the seventh book of “Lyric pieces” is dated by the “Peters” publishing house June 17, 1895. Seven weeks later, the engraving of the sheet music was made, and in early August Grieg received a test edition for proofreading. September 17 of the same year opus 62 was published in two parts, due to the size of pieces – which, with a general elegant ease, are very diverse in content and demand a considerable pianistic level.

The cycle opens with the piece “Sylphe” (Sylphe is the spirit of the air), which could be an ideal ballet scene. Noteworthy is the Grieg’s artistic choice: the piece is dominated by a dotted rhythm, but it is written not in the form of a note with a dot, but by means of the semi-quaver rest, which allows you to feel the airy weightlessness of the texture.

Often performed “Gratitude” in many ways resembles the piece of the third book “In my native country”, but the bell-like chords culmination with the arpeggiated ninth chord gives the piece an epic character.

шестой тетради «Лирических пьес» в черновом варианте, которую он собирался переписать начисто несколько позднее. Здесь нужно отметить, что григовские «черновики» (эскизы) мало чем отличались от окончательных вариантов рукописи, в которые он добавлял лишь исполнительские рекомендации (динамика, педаль и другие средства выразительности). Первое издание шестой тетради вышло в июле того же года в двух частях, учитывая объём пьес. Сам Григ исполнил все шесть пьес соч. 57 на концерте в Осло 05.10.1893.

Позднее, в издании 1903 г. было учтено пожелание Грига переименовать первую пьесу цикла «Менуэт» в «Минувшие дни», в которой ощущаются меланхолический настрой и ностальгические интонации. К слову, все пьесы цикла в той или иной степени пропитаны ностальгическим чувством. Своего рода ностальгическим лейтмотивом служат такты 8-14 из шестой пьесы опуса «Тоска по Родине» (нисходящая секвенция в виде канона в крайних голосах). Григ тосковал по Норвегии!

Автограф седьмой тетради «Лирических пьес» датирован издательством «Peters» 17.06.1895. Семь недель спустя была выполнена гравировка нот, и в начале августа Григ получил контрольное издание для корректуры. 17 сентября того же года опус 62 был издан в двух частях, учитывая объём пьес, которые при общей элегантной лёгкости весьма разнообразны по содержанию и предполагают значительную пианистическую готовность.

Цикл открывается пьесой «Сильфида» (Сильфа — дух воздуха), которая могла бы быть идеальным балетным номером. Примечательно художественное решение Грига: в пьесе преобладает пунктирный ритм, однако он выписан не в виде ноты с точкой, а с помощью шестнадцатой паузы, которая позволяет ощутить воздушную невесомость фактуры.

Часто исполняемая «Благодарность» во многом напоминает пьесу третьей тетради «На Родине», однако аккордово-колокольная кульминация с арпеджированным нонаккордом придаёт пьесе эпический характер.

“French serenade” makes us remember Grieg’s holiday in France two years ago; the murmuring “Brooklet” amazes at how variedly the composer develops the simple motif of eight semiquavers, on which the whole piece is based.

The fifth piece of the cycle “Phantom” is conceived in the dynamics of piano, which allows you to feel the “invisibility” of the image. And, finally, the last piece of the cycle “Home-ward” is a halling, the traditional Norwegian folk dance.

Soon after the publication of the seventh book of “Lyric pieces”, Grieg wrote to his publisher Abraham with a sense of humor: “To my shame I must admit that I’ve become “lyrical” again. Now I say the words of Leporello: “Ich will nicht laenger Baecker sein, nein, nein, nein, nein” (I do not want to be a baker anymore, no, no, no, no). Recall that “Lyric pieces” in the correspondence between Grieg and Abraham were called “lyric buns”.

During a four-week holiday in the Norwegian mountains, Grieg revised the manuscript of the eighth book that had been composed before the trip and on August 25, 1896 sent it to the “Peters” publishing house. In 1896, Grieg was extremely efficient and had to complete other creative projects with the publishing house, so a new book of “Lyric pieces” was published only in September, 1897. Abraham, with euphoria as always, welcomed a new cycle of pieces, especially the “Wedding Day in Trolldhaugen”, of which “one can’t get enough playing”. Undoubtedly, “Wedding Day...” outshines all other pieces of the opus 65. In the mostly developed composition of all 66 “Lyric pieces,” Grieg reminisces about the silver wedding in Trolldhaugen, which took place long ago and was attended by many more guests than had been invited. Grieg makes the inevitable turbulence of the holiday sound in music: this is largely facilitated by the episode of martellato on E flat in bass in the beginning and the end of the piece. The middle section shades out the noisy atmosphere of the holiday; there is a theme in it, in many ways

«Французская серенада» заставляет нас вспомнить о французском отпуске Грига двухгодичной давности; журчащий «Ручеёк» поражает тем, как разнообразно композитор распоряжается простым мотивом из восьми шестнадцатых, на которых строится вся пьеса.

Пятая пьеса цикла «Призрак» задумана в динамике piano, что позволяет ощутить «невидимость» образа. И, наконец, последняя пьеса цикла «Домой» является типичным норвежским народным танцем халлинг.

Уже вскоре после публикации седьмой тетради «Лирических пьес» Григ с присутствием чувством юмора писал своему издателю Абрахаму: «К моему стыду должен признаться, что я опять стал «лиричен». Теперь говорю словами Лепорелло: «Ich will nicht laenger Baecker sein, nein, nein, nein, nein» (я не хочу больше быть булочником, нет, нет, нет, нет). Напомним, что «Лирические пьесы» в переписке между Григом и Абрахамом назывались «лирическими булочками».

Во время четырёхнедельного отпуска в норвежских горах Григ проверил рукопись восьмой тетради, которая была сочинена ещё до путешествия и 25.08.1896 отправил её в издательство «Peters». В 1896 г. Григ был чрезвычайно продуктивен и должен был завершить с издательством другие творческие проекты, поэтому новая тетрадь «Лирических пьес» была издана только в сентябре 1897 г. Абрахам как всегда с эйфорией приветствовал новый цикл пьес, особенно «Свадебный день в Трольдхаугене», которым «не наиграться досыта». Безусловно, «Свадебный день...» затмевает все остальные пьесы опуса 65. В самой развёрнутой композиции из всех 66 «Лирических пьес» Григ вспоминает о давней серебряной свадьбе в Трольдхаугене, на которую пришло намного больше гостей, чем было приглашено. Григ заставляет звучать неизбежную турбулентцию праздника в музыке: этому во многом способствует эпизод martellato на басу ми-бемоль в крайних частях пьесы. Средняя же часть оттеняет шумную атмосферу праздника; в ней появляется мотив, во

similar to the “faith” leitmotif from R. Wagner’s “Parsifal” (downward seconds within a fourth).

Of the remaining pieces of the cycle the “Salon” should be mentioned, which thanks to the exquisite harmonies in many ways foreshadows the Debussy’s salon waltz “La plus que lente”, as well as the “Noble and sentimental waltzes” by Ravel.

*Anton Alexandrovich Boldyrev,
Assistant Professor at the St. Petersburg
N. A. Rimsky-Korsakov State Conservatory*

многим похожий на лейтмотив «веры» из «Парсифаля» Р. Вагнера (нисходящие секунды в пределах кварты).

Из остальных пьес цикла следует отметить «Салон», который благодаря изысканной гармонии во многом предвещает салонный вальс Дебюсси «La plus que lente», а также «Благородные и сентиментальные вальсы» Равеля.

*Антон Александрович Болдырев
доцент Санкт-Петербургской
государственной консерватории
им. Н. А. Римского-Корсакова*